

Українська Католицька Митрополічна  
**КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ**



## PARISH BULLETIN

*Parish Priest*

**Rev. Ihor Shved**

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

*Hours:*

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

*Parish Secretary*

**Olha Mala**

**115 McGREGOR STREET,**

**WINNIPEG, MB R2W 4V6**

*Parish Office*

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

## Розпорядок Богослужень

**Неділя** 9:00 рано (укр. мовою)  
11:00 рано (укр. мовою)

**Свята** 9:00 ранку

**Щоденно** 9:00 ранку

**Вечірня** 7:00 вечора щосуботи і перед святами

**Сповідь** перед або після щоденних та недільних  
св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та**

**Вінчання** за попереднім домовленням

## LITURGICAL Schedule

**Sundays** 9:00 am (Ukrainian)  
11:00 am (Ukrainian)

**Holy Days** 9:00 am

**Week Days** 9:00 am

**Vespers** Every Saturday &  
before Major Feast Days

**Confessions:** During Sunday Divine Liturgies

**Baptism**

**& Marriages** by appointment

*Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3*

НЕДІЛЯ, 7 ЛИСТОПАДА 2021

Sunday, November 7, 2021

Апостол: 2 Гал . 200,1 – 11,19 Євангелія від Луки 30; 7,11–16

Epistle: 2 Gal. 200,1–

Маємо радість і щастя мати багато хлопців віктарників у неділі на обох Літургіях! Дякуємо хлопцям, які чисельно і з ентузіазмом вчать прислужувати, а також дякуємо батькам, що заохочують і підтримують своїх дітей, вчасно їх привозять, допомагають хлопцям одягнутися і тримати порядок у шафі, підремонтують і перуть дальматики.

Дякуємо старшим хлопцям віктарникам, які читають Апостола, готуються і роблять це дуже добре! Просимо зголошуватися, хто би ще хотів долучитися до віктарної дружини! Будемо всім раді! Ми вже мали один день тренінгу для віктарників влітку, також плануємо зробити ще один подібний тренінг і в час Різдяних свят, провести для хлопців посвяту до Віктарної Дружини.

Крім того, запрошуємо всіх дітей брати активнішу участь у Літургії, стоячи попереду і тримаючи запалені свічки на важливі частини Літургії. Поступово хочемо це робити на обох Літургіях, якщо знайдемо кілька батьків, які б нам у цьому допомогли. Це буде свого роду підготовка дітей до дитячої організації "Марійська дружина". Також, у часі свята Введення в храм Пресвятої Богородиці, плануємо зробити для дітей посвяту і дати їм голубенькі накидки, як символи приналежності до "Марійської дружини". Це символічно, адже колись батьки Марії так само привели її маленькою до храму.

Діти в церкві займають важливе місце і є майбутнім Церкви, тому стараємося допомогти дітям знайти своє місце в церкві, пояснити, в що і як ми віримо і полюбити церкву, зустріти там друзів і Бога!

We are happy to have many altar boys on Sundays both Liturgies! We thank the boys who learn to serve enthusiastically, as well as parents who encourage and support their children, bring them on time, help the boys get dressed and keep order in the closet, repair and wash dalmatics.

We would like to thank the older altar boys who prepare the readings of the Epistle, they do it very well! Anyone else would like to join the altar boys are very welcome to do so! We have already had one day of training for Altar Boys this summer. We also plan to have another similar training during the Christmas time, and to have the solemn blessing of new members of the A l t a r B o y s .

In addition, we invite all children to be more active at the service, standing in front and holding lighted candles during the important parts of the Liturgy. Step by step we want to organize this at both Sunday services, if we find a few parents who would help us with this. This will be a part of preparation of children for the organization "Children of Mary". Also, during the Feast of the Entry into the Temple of the Blessed Virgin, we plan to give a special blessing for children and give them blue capes as symbols of belonging to the "Children of Mary". This is symbolic, because once Mary's parents also brought her as a child to the temple. Children are an important part and the future of the Church, so we try to help them to find their place here, explain what and how we believe and teach how to love the church, meet friends and God here!

**РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 7 листопада до 14 листопада, 2021**  
*Schedule of Liturgies from November 7 to November 14, 2021*

<b>Неділя</b> <b>Sunday, 7</b>	9:00 am	Свята Літургія за всіх парафіян / For all parishioners
	11:00am	Свята Літургія за всіх парафіян / For all parishioners
<b>Понеділок</b> <b>Monday, 8</b>	9:00 am	Свята Літургія за упокій Олени від родини (9 днів) / Divine Liturgy for deceased Olena from the family (9 days)
<b>Вівторок</b> <b>Tuesday, 9</b>	9:00 am	Свята Літургія за померлих з родин С е н і в і Краско / Divine Liturgy for deceased from Seniv and Krasko family
	8:00 pm	Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві» / Online prayer meeting of “Mothers in Prayer” group
<b>Середа</b> <b>Wednesday, 10</b>	9:00 am	Свята Літургія за упокій Михайла, Марії, Катерини, Івана, Ірини, Мирона, Григорія, Параскевії, Василя, Олени, Анастасії, Маланії від родини
	9:15 pm	Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві» / Online prayer meeting of “Mothers in Prayer” group
<b>Четвер</b> <b>Thursday, 11</b>	9:00 am	Свята Літургія за здоров'я та Боже Благословення для родини Швед від родини Лабай / Divine Liturgy for the health and God's Blessings for Shved family from Labay family
<b>П'ятниця</b> <b>Friday, 12</b>	10:00 am	Свята Літургія за здоров'я та Боже Благословення для диякона Антона та його родини/ Divine Liturgy for the health and God's Blessings for deacon Anton and his family
<b>Субота</b> <b>Saturday, 13</b>	9:00 am	Свята Літургія за упокій померлих з родин Стаскевіч і Чемеринських/Divine Liturgy for deceased from Staskiewicz and Czemerynski family
	5 :00 pm	Вечірня / Verspers
<b>Неділя</b> <b>Sunday, 14</b>	9:00 am	Свята Літургія за всіх парафіян / For all parishioners
	11:00am	Свята Літургія за упокій Анни Грацонь від Юлії Демко/ Divine liturgy for deceased Anna Hratson from Julia Demko. Панахида

## Пожертви на церкву

Недільні пожертви/Sunday Donations —  
**\$2685.00**

Пожертви/Donations-Non members -  
**\$300.00**

Загальні пожертви на церкву/General  
church donation – **\$950.00**

Пожертва на церкву від Руслана  
Пукаса / Donation to the church from  
Ruslan Pukas—**\$100**

Пожертва від Григорія Бакальця в  
пам'ять про маму Марію/ Donation in  
memory of mother Maria from Hryhorii  
Bakaletz—**\$100**

Пожертва від Богдани Андрієшин в  
пам'ять про вуйка Михайла та батька

## Donations to the church

Дмитра/Donation from Bogdana An-  
driechine in memory of uncle Mychailo  
and father Dmytro—**\$100**

Пожертва від Йосипа та Міри Демко  
в пам'ять про Марію Демко/  
Donation from Josef and Mira Demko  
in memory of Maria Demko- **\$500**

Пожертва від Вільяма Гусаревича з  
нагоди хрещення сина / Donation  
from William Husarewych on occasion  
of son's baptism—**\$ 150**

Пожертва на катедру від WCW Enter-  
prises / Donation to the cathedral  
from WCW Enterprises—**\$300**

Пожертва від Марини Пристайко /  
Donation from Maryna Prystaiko—**\$50**

Добрими руками і люблячими серцями  
наших парафіян було зліплено певну  
кількість смачних вареників. Вони не є  
вареними, а тільки заморожені. Якщо  
хтось матиме бажання придбати  
вареники за ціною

**\$6 за дозен З КАРТОПЛЕЮ (БЕЗ СИРУ)**

**\$7 за дозен З КАПУСТОЮ І КАРТОПЛЕЮ,**

просимо звертатися до церковного офісу.  
With the kind hands and loving hearts of  
our parishioners, a number of delicious  
perogies were made (not pre-cooked, just  
frozen)/ If anyone wants to buy some for

**\$ 6 a dozen (POTATO)**

**\$ 7 a dozen (CABBAGE+POTATO),**

please contact the church office.



Наступної неділі, після другої Літургії об 11  
годині, буде відслужено панахиду в пам'ять  
героїв, загиблих під час Другої Світової  
Війни. Будуть зачитані імена тих, хто  
похований на нашому Цвинтарі Всіх  
Святих.

Next Sunday, after the Liturgy at 11 a.m. a  
we will pray panakhyda in memory of the  
heroes who died during the Second World  
War. The names of those who are buried in  
our All Saints Cemetery will be read.



Просимо зголошуватися,  
хто би хотів з наступного  
тижня замовити свіжої  
квашеної капусти(з  
морквою). Капуста буде  
посортowana по 2 lbs  
(900 г). Ціна - \$8 за  
2 lbs. Приймаємо і  
більші замовлення.

## ДО УВАГИ ПАРАФІЯНИ!

*Щиро запрошуємо всіх парафіян після кожної Недільної Літургії залишитися на каву із солодощами, познайомитися ближче, поспілкуватися і просто побути разом. До зустрічі у парафіяльній залі!*

*We sincerely invite all parishioners after each Sunday Liturgy to stay for coffee with sweets, get to know each other better, to talk and just be together. See you in a Parish Hall!*



**A CANADIAN WAR STORY** A documentary film by John Paskievich Produced by the Ukrainian Canadian Research and Documentation Centre

**PLACE:** Winnipeg Art Gallery's Muriel Richardson Auditorium 300 Memorial Blvd

**DATE:** Friday, November 12, 2021

**TIME:** 7:30 PM

Running time: 60 minutes

Q&A after the screening with the film's director and producers

Admission: \$10 payable at the door



**12 листопада о 10 годині ранку** у нашій катедрі відбудуться дияконські свячення піддиякона Антона Слободи.

Subdeacon Captain Anton Sloboda will be ordained to the Diaconate at Sts. Volodymyr & Olha Cathedral on the Feast of the Bishop and Martyr Saint Josaphat - 12 November 2021.

The Archbishop of Winnipeg, Metropolitan Lawrence Huculak, will be joined by other hierarchy and clergy for the ordination Liturgy that will take place on Friday morning at 10:00 AM.

Subdeacon Anton is presently a Captain in the Canadian Armed Forces based in Winnipeg and serving as a Chaplain.



**Subdeacon Anton Sloboda**

Завершився збір речей і коштів для Різдвяної акції "Стань помічником Св. Миколая" для потребуючих дітей в Україні. Ми щиро вдячні всім, хто в



будь-який спосіб долучився до цієї акції і відкрив своє серце на потреби інших! Дякуємо дітям і батькам "Рідної школи", які принесли дитячі речі, канцелярські товари, засоби гігієни і солодощі! Дякуємо діткам і вчителям, які написали листи до дітей з України, можливо, це дасть початок листуванню між нашими дітьми з Канади і дітьми з України. Дякуємо всім парафіянам, що пожертвували кошти на цю ціль. Ми зібрали разом \$1, 260! Ми не будемо тут називати поіменно всіх



жертводавців, думаю, що до акції долучилося понад 50 сімей і окремих людей. Наша ціль - залучити до акції якомога більше дітей, людей доброї волі, адже нам потрібно вчитися ділитися тим, що маємо. Нехай людина дасть \$10-20, але постановить робити це регулярно на благодійність. Ми будемо час від часу пропонувати і проводити різного роду збірки на потребуючих. Для цього плануємо створити організаційний комітет для допомоги старшим людям і потребуючим навколо нас, активізувати діяльність "Комори доброго самарянина". Хто би хотів долучитися до помочі, просимо зголошуватися до о. Ігора. Цього тижня плануємо докупити ще вітаміни і інші речі і наступного тижня вислати пачки в Україну (Стрий і Дрогобич). Нехай Бог винагородить кожного і дарує радість від того, що ми змогли стати Божими помічниками і принести радість іншим!

The donations for the "Become a helper of St. Nicholas" Christmas project has come to an end. We are so grateful for everyone's participation and contributions in supporting the children in Ukraine.

We would like to thank the children and parents of "Ridna Shkola", who donated toys, clothes, school supplies, hygienic items, and sweets! We are thankful for the children and teachers, who wrote letters to the children in Ukraine. It gives an opportunity for interaction between the children in Canada and Ukraine.

Thank you to all the parishioners, who donated money to reach our target. Together,

we were able to raise \$1260! We won't go into the details of listing all the donators, but more than 50 families and individuals participated in this project. Our goal is to teach children and people with kind hearts to share the things that we have with

others, who need our support. Even \$10-20 donated regularly for charity make a difference. From time to time, we will have different kinds of donation projects for people in need. For this, we are planning to create an organizing committee to support the elderly and the people around us, and organize "Good Samaritan's Pantry" (Комора доброго самарянина). If anyone would like to join us in this project, contact Rev. Ihor Shved for more information. This week, we are planning to purchase vitamin supplements and other items, and send parcels to

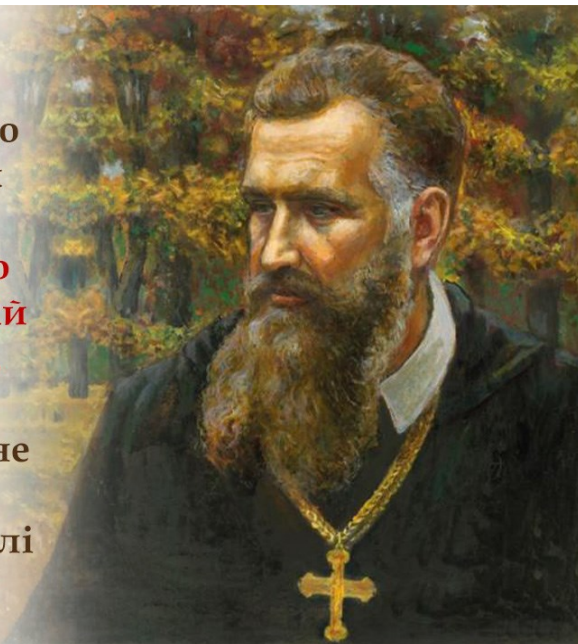


Ukraine (Stryi and Drohobych) next week. God bless everyone and give happiness to those who are the helpers of God by spreading joy to others.

Якими були погляди  
митрополита Андрея на  
християнське подружжя? Що  
він писав на цю тему у своїх  
поляннях?

Про це поговоримо в неділю  
7 листопада на нашій черговій  
зустрічі для подружніх пар.

Запрошуємо усіх бажаних, не  
лише подружжя на каву і  
спілкування у церковному залі  
о 12.30 відразу після Літургії



Запрошуємо матерів долучитися до молитовної спільноти "Матері у молитві", яка діє при нашій катедрі.



Мета спільноти полягає в об'єднанні матерів у молитві за своїх дітей, плеканні особистого духовного життя з Богом, підтримці одна одної молитвою, дружнім спілкуванням та іншою посильною допомогою.

Щотижневі онлайн молитовні. Зустрічі відбуваються по вівторках о 8:00рм (1-ша група) і по середах 9:15рм (друга група) на платформі Microsoft Teams. Зацікавлених просимо дзвонити до офісу або писати: [lesiauhryn@gmail.com](mailto:lesiauhryn@gmail.com)

Просимо слідкувати за нашими веб ресурсами. Please follow us online.



⇒ <https://www.facebook.com/stsvolodymyrolha>

⇒ Livestream: [stvo.ca/live](https://stvo.ca/live)

⇒ [www.stsvladimirandolgacathedral.ca](http://www.stsvladimirandolgacathedral.ca)

Дякуємо Вам за Ваші пожертви, які Ви передаєте чи присилаєте до катедрі.

Нагадуємо, що можна пересилати e-transfer на [office@stvo.ca](mailto:office@stvo.ca)

We are very grateful for all donations you are bringing or sending to the Cathedral. We remind you that e-transfers can be send to the email address [office@stvo.ca](mailto:office@stvo.ca).



# СВІТОЧ Meest

**SVITOCH Gift Store & International Courier Service**

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україні  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUК  
WINNIPEG, MB R2W 2N2 PHONE: (204) 582-5939

[www.svitoch.net](http://www.svitoch.net)

[shop@svitoch.net](mailto:shop@svitoch.net)

FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS

## Roman Drobot

(204)781-8898



Advanced Realty—[drebots@mts.net](mailto:drebots@mts.net)

Trusted-Reliable Service since 1986

## KORBAN

FUNERAL CHAPEL

[www.korbanchapel.com](http://www.korbanchapel.com)

907 Main St.  
204 956-2193

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation  
Reception Area  
Newly Expanded Parking  
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

*"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"*

## CENTURY 21

Advanced Realty

BORYS LEHKAR  
REALTOR

A 1415 HENDERSON HWY  
WINNIPEG, MB R2G 1N3

Борис Легкар

Агент з нерухомості  
Професійний підхід  
Запораука успіху

C 204 612 8007  
B 204 925 7994  
F 204 338 855

[boryslehkar@century21.ca](mailto:boryslehkar@century21.ca)  
[www.century21.ca/borys.lehkar](http://www.century21.ca/borys.lehkar)

# KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at McGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years  
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років

Since 1957, Cropo has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness.



Caring above all.

1442 MAIN STREET

586-8044

[www.crope.com](http://www.crope.com)

## Wyatt Dowling

INSURANCE BROKERS

Галина Петрик, С.А.І.В.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: [hpetryk@wyattdowling.ca](mailto:hpetryk@wyattdowling.ca) 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнеси та інше

Buying or Selling For your real estate needs

За породою в продажі  
та купівлі звертайтеся до:



*Bogdan Sawczuk*

(204) 228-3733

663 Stafford St.

Email: [2283733@gmail.com](mailto:2283733@gmail.com)



Corporate Office  
3rd Floor, 952 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4  
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre  
950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

1341-A Henderson Highway  
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue  
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W  
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue  
Winnipeg MB R2V 1L8

[info@carpathia.ca](mailto:info@carpathia.ca)  
204.989.7400